

### Литература

1. Полат Е.С. Обучение в сотрудничестве.// Иностр. Языки в школе.- 2000. – №1. – С.4.
2. Arends R.I. Classroom Instruction and Management. – McGraw-Hill, 1997.

## **ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

*Пищулина Т.А.*

*УО «ВГУ им. П.М. Машерова», Витебск*

Как известно, преподавание иностранного языка, ставящее своей целью обучение лексике, фонетике и грамматике одновременно с изучением культуры, основывается на одной из социальных функций языка - кумулятивной. В этой функции язык выступает связующим звеном между поколениями, хранилищем и средством передачи внеязыкового коллективного опыта, так как язык не только отражает современную культуру, но и фиксирует ее предшествующее состояние. Согласно данной точке зрения, в семантической структуре номинативных единиц присутствует экстралингвистическое содержание, которое прямо и непосредственно отражает обслуживаемую языком национальную культуру. Эта часть значения слова, восходящая к истории, географии, традициям, фольклору – иначе говоря, к культуре страны, называется национально-культурным компонентом, а номинативные единицы языка, содержащие такой компонент, принято называть лексикой с национально-культурным компонентом семантики.

Современный социальный заказ требует от человека умений строить взаимовыгодный диалог с представителями различных конфессий, культур и стран. Язык выступает в данном случае важным инструментом, с помощью которого становится реальностью достижение взаимопонимания. Вот почему в настоящее время правомерно говорить о возросшей роли социокультурного аспекта обучения и необходимости включения соответствующих материалов в вузовские учебники и другие учебные пособия.

Социокультурная компетенция подразумевает знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка (их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны) и способов пользоваться ими в процессе общения. Формирование данной

компетенции проводится в контексте диалога культур с учетом различий в социокультурном восприятии мира и способствует достижению межкультурного понимания между людьми и становлению "вторичной языковой личности", отличающейся толерантным отношением к инокультуре. Формирование социокультурных знаний и умений означает расширение объема лингвострановедческих и страноведческих знаний за счет новой тематики и проблематики речевого общения с учетом специфики выбранного профиля; углубление знаний о стране или странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте этих стран в мировом обществе, мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной; расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с адекватным использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка [3].

По мнению М.А. Нефедовой, основными целями обучения социокультурной компетенции являются:

- увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка;
- формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка;
- умение проводить параллели между своими этническими характеристиками и неизвестными явлениями изучаемой культуры;
- умение идентифицировать и интерпретировать разнообразие и сложность проявлений изучаемой культуры в разных социальных, экономических и исторических контекстах.

Очевидно, что в практике обучения иностранному языку эти цели должны реализовываться с помощью аутентичных материалов, обеспечивающих коммуникативную направленность обучения всем видам речевой деятельности и средствам языка, мотивацию и стимулирование активной речемыслительной деятельности собеседников, ситуативность организации учебного процесса и его информативность. Так как характер аутентичных материалов разнообразен, и они различаются по лингвистической сложности, стилевой и исторической отнесенности, при их отборе рекомендуется учитывать такие принципы как доступность, учет возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся, а также последовательность и систематичность процесса обучения.

Выделение социокультурного компонента содержания обучения иностранным языкам выдвигает новые требования к уровню сформированности знаний, навыков и умений. В этом плане выделяют:

1. Знания о носителях и источниках национально-культурной и социально-классовой информации в языке, лингвострановедческом и социолингвистическом направлении лексики изучаемых программных тем, знание социокультурных стереотипов речевого поведения на иностранном языке, степени их совместимости и несовместимости с родным языком, а также знание тех социокультурных стереотипов, отсутствие которых может привести к социокультурным помехам.

2. Навыки опознания страноведчески маркированных языковых единиц, присущих только иностранному языку, и перевода данных единиц с иностранного языка на родной и наоборот.

3. Умение осуществлять социокультурный анализ аутентичного текста, характерный для повседневной-бытовой, деловой, научной, профессиональной сфер общения, умение выбирать приемлемый социокультурный стиль речевого общения[1].

Социокультурное развитие студентов осуществляется в большей мере за счет правильной реализации лингвострановедческого подхода. Такой подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народа страны изучаемого языка. Привлечение материалов культуры повышает мотивацию учения студентов, что чрезвычайно важно, так как научение без мотивации неэффективно. Наиболее широко лингвострановедческий материал представлен у Р.К. Миньяр-Белоручева, который включает в знания и лексический фон, и национальную культуру, и национальные реалии. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров утверждают, что все уровни языка «культурноносны», то есть имеют страноведческий план, поэтому изучение культурного компонента слов является важным условием успешного овладения иностранным языком [2; 20].

Таким образом, социокультурный подход при обучении иностранному языку, на наш взгляд, должен осуществляться с учетом следующих принципов:

1. Принципа культуросообразности. При отборе фактов следует определить ценностный смысл и ценностную значимость материалов.

2. Принципа диалога культур и цивилизаций. В основе этого принципа лежит анализ культуроведческого аутентичного материала при формировании культурного пространства. В условиях иноязычного культурного общения возможно использование культуроведческого материала о родной стране.

3. Принципа доминирования методически приемлемых проблемных культуроведческих заданий, предполагающий построе-

ние модели обучения, которая включает сбор, систематизацию, обобщение и интерпретацию культуроведческой информации.

#### **Литература**

1. Баранова Н.В., Гусева С.Б. Социокультурный компонент в содержании обучения немецкому языку. // Иностранные языки в школе. - №4. - С. 42-45.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1990. – 254с.
3. Нефедова М.А. Отбор материалов лингвострановедческого содержания для чтения // Иностранные языки в школе. – 1994. – № 4. – С. 38-39.

### **ЭКСПРЕССИВНОСТЬ КАК УСЛОВИЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

*Габздыль И.*

*Высшая школа экономики, туризма и социальных наук  
в Кельцах, Польша*

Развитие речи, способной выразить эмоциональное отношение к тому, о чем идет речь, и оказать на другого эмоциональное воздействие, сознательно пользуясь выразительными средствами, требует большой культуры. Над развитием такой выразительной речи, в которой эмоциональность не прорывается, а выражается в соответствии с сознательными намерениями говорящего или пишущего, нужна тщательная работа.

В наиболее обобщенной форме такая сознательная выразительность присуща художественной речи. Выразительные средства художественной речи складываются из различных элементов, среди которых особо важными являются: 1) выбор слов (лексика); 2) сочетаемость слов и предложений (фразеология и контекст); 3) структура речи, и, в первую очередь, порядок слов. Придавая слову эмоциональную окраску, эти элементы, в их совокупности, позволяют речи не только передать предметное содержание мысли, но выразить также отношение говорящего к предмету, мысли и к собеседнику. В художественной речи особое значение приобретает, не только открытый текст, но и гораздо более сложный и тонкий эмоциональный подтекст. Не только самостоятельное сознательное использование выразительных средств речи, но и понимание их своеобразной и насыщенной семантики, определяющей эмоциональный подтекст речи (иногда не менее существенный, чем ее текст, выраженный логическим построением слов), является продуктом усвоения культуры.

Понимание и переживание эмоционального подтекста требует вдумчивого воспитания. Для понимания эмоциональный